



Pompa obiegowa
sterowana elektronicznie
EXPERIA 3



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja
oryginalna

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że:

Maszyna: **Pompa obiegowa**

Typoszereg: **EXPERIA3, EXPERIA3L**

Nazwa i adres producenta: **Leszczyńska Fabryka Pomp Sp. z o. o.
64-100 Leszno, ul. Fabryczna 15, Polska**

do której odnosi się niniejsza deklaracja, spełnia zasadnicze wymagania:

Dyrektyw:

Dyrektywa maszynowa (Machinery safety)	2006/42/WE
Dyrektywa niskiego napięcia (Low voltage equipment)	2014/35/UE
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (Electromagnetic compatibility)	2014/30/UE
Dyrektywa Ekoprojektowa (Ecodesign Directive)	2009/125/WE
Dyrektywa ograniczenia niebezpiecznych substancji (Restriction of hazardous substances)	2011/65/UE i 2015/863

Rozporządzeń:

Rozporządzenie Komisji WE dla pomp cyrkulacyjnych
(Commission Regulation for circulators) **641/2009 i 622/2012**

Norm zharmonizowanych:

PN-EN IEC 60335-1:2024-04/A11:2024-10, PN-EN IEC 60335-2-51:2024-04/
A11:2024-06, PN-EN IEC 55014-1:2021-08, PN-EN IEC 55014-2:2021-08,
PN-EN 62233:2008, PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04/A1:2021-08,
PN-EN 61000-3-3:2013-10/A1:2019-10/A2:2022-04, PN-EN 16297-1:2013-04,
PN-EN 16297-2:2013-04.

Deklaracja odnosi się wyłącznie do pompy w stanie jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika, lub przeprowadzonych przez niego zmian, oraz użytkowania niezgodnego z instrukcją.

Osoba upoważniona do przygotowania
dokumentacji technicznej
i podpisania deklaracji

Robert Adamczak
Dyrektor Techniki i Innowacji

Leszno, dnia 18.05.2026 r.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.	4
1.1. INFORMACJE OGÓLNE.	4
1.2. ZNAKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.	5
1.3. KWALIFIKACJE PERSONELU.	5
2. OPIS TECHNICZNY.	6
2.1. OGÓLNE DANE TECHNICZNE.	6
2.2. PRZEZNACZENIE.	7
2.3. POMPOWANE CIECZE.	7
2.4. TEMPERATURA POMPOWANEJ CIECZY.	7
2.5. MINIMALNE CIŚNIENIE NAPŁYWU.	7
3. MONTAŻ POMPY.	8
3.1. POGLĄDOWY SCHEMAT INSTALACJI.	8
3.2. DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY.	8
3.3. MONTAŻ W INSTALACJI.	9
3.4. MOŻLIWE POZYCJE SILNIKA POMPY.	10
3.5. ZMIANA POŁOŻENIA SILNIKA POMPY.	11
3.6. PODŁĄCZENIE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.	12
4. OBSŁUGA POMPY.	15
4.1. URUCHOMIENIE.	15
4.2. ODPOWIERZANIE INSTALACJI.	15
4.3. ODPOWIERZANIE POMPY.	16
4.4. WYBÓR TRYBU PRACY POMPY.	17
4.5. SYGNALIZACJA TRYBU PRACY POMPY.	17
4.6. RODZAJE TRYBÓW PRACY POMPY.	18
4.7. STEROWANIE PWM.	19
4.8. PRZEGLĄD ZAKŁÓCEŃ.	21
4.9. SPOSÓB ZAGOSPODAROWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU.	22
5. GWARANCJA.	24

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

W instrukcji obsługi zawarto istotne informacje dotyczące bezpiecznego instalowania i użytkowania wyrobu. Przed podjęciem czynności związanych z zainstalowaniem, uruchomieniem i użytkowaniem, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować do bieżącego użytku i celów serwisowych w miejscu dostępnym przez obsługę.



Zagrożenie życia na skutek występowania pola magnetycznego!

Osobom z rozrusznikiem serca zalecane jest utrzymanie bezpiecznej odległości od urządzenia, w związku wbudowanym w pompę magnesem.

1.1 INFORMACJE OGÓLNE.

Urządzenie należy eksploatować i obsługiwać zgodnie z przeznaczeniem.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas montażu i demontażu należy:

- wykluczyć zagrożenie powodowane prądem elektrycznym,
- wykonywać prace przy wyłączonym napięciu zasilającym,
- przed odłączeniem przewodów sprawdzić bezwzględnie, czy pompa jest odłączona od zasilania. Odłączać najpierw przewód fazowy (L), przewód neutralny (N), a następnie przewód ochronny ($\perp$),
- przed demontażem pompy należy odłączyć zasilanie ze źródła ciepła, odczekać aż temperatura pompy spadnie poniżej 50°C oraz opróżnić instalację lub zamknąć zawory odcinające na wlocie i wylocie pompy,
- przy wymianie i naprawie stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.



Nieprzestrzeganie tego zalecenia zwalnia producenta z odpowiedzialności za skutki mogące powstać przy zastosowaniu innych części,

- po zakończeniu prac ponownie zamontować lub załączyć wszelkie urządzenia ochronne.

1.2 ZNAKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

Instrukcja obsługi zaopatrzona jest w następujące znaki ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa:



Znak umieszczony obok zaleceń zawartych w instrukcji obsługi, których nieprzestrzeganie może wpływać na bezpieczeństwo.



UWAGA

Zagrożenie poparzeniem.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.



UWAGA

System pod ciśnieniem.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.



UWAGA

Zagrożenie porażeniem prądem.
Niebezpieczeństwo śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.



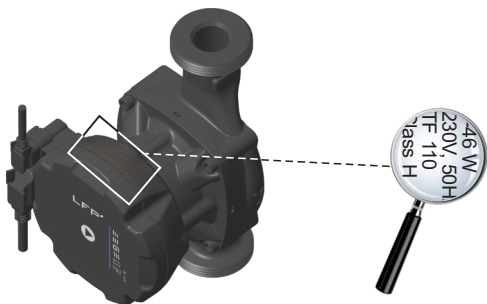
Ważna informacja, z którą należy zapoznać się ze szczególną uwagą.

1.3 KWALIFIKACJE PERSONELU.

Prace związane z montażem, podłączeniem, konserwacją i przeglądem powinien wykonywać wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia.

2 OPIS TECHNICZNY.

2.1 OGÓLNE DANE TECHNICZNE.



Q do 5,0m³/h



1~230V, 50Hz

EEI ≤ 0,19 - Część 2
EXPERIA3 .../40-70/...

H do 10m



Klasa TF:110
+2°C/+110°C



EEI ≤ 0,20 - Część 2
EXPERIA3 .../80/...
EXPERIA3 .../100/...

1", 1 1/4"
3/4", 1/2"



0°C/+40°C



Klasa H

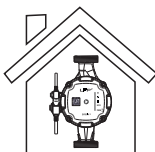
1,0 MPa
(10 bar)



<43dB(A)



IP44



2.2 PRZEZNACZENIE.

Pompy EXPERIA 3 przeznaczone są do wymuszania obiegu cieczy w systemach grzewczych. Idealnie sprawdzają się też w instalacjach solarnych. Mogą być wykorzystywane w istniejących lub nowych instalacjach o zmiennym lub stałym przepływie.

2.3 POMPOWANE CIECZE.

Pompowana ciecz musi być: czysta, nieagresywna, niewybuchowa, niezawierająca ciał stałych, włóknistych, mieć lepkość kinematyczną do 10cSt (maksymalna zawartość glikolu 30%).



Jeśli pompowaną cieczą jest woda, to jej jakość powinna spełniać wymagania normy PN-85/C-04601.



Pompa nie może być używana do tłoczenia olejów i emulsji wodnych zawierających olej oraz płynów łatwopalnych takich jak olej napędowy i benzyna.



Pompa nie może być używana do tłoczenia cieczy agresywnych takich jak, np. kwasy i woda morska.

2.4 TEMPERATURA POMPOWANEJ CIECZY.

Aby zapobiegać kondensacji pary wodnej w skrzynce zaciskowej i stojanie silnika pompy, temperatura pompowanej cieczy powinna być wyższa od temperatury otoczenia.

Temperatura cieczy	Temperatura otoczenia [°C]					
	0	10	20	30	35	40
Min. [°C]	2	10	20	30	35	40
Max. [°C]	100	100	100	100	90	70

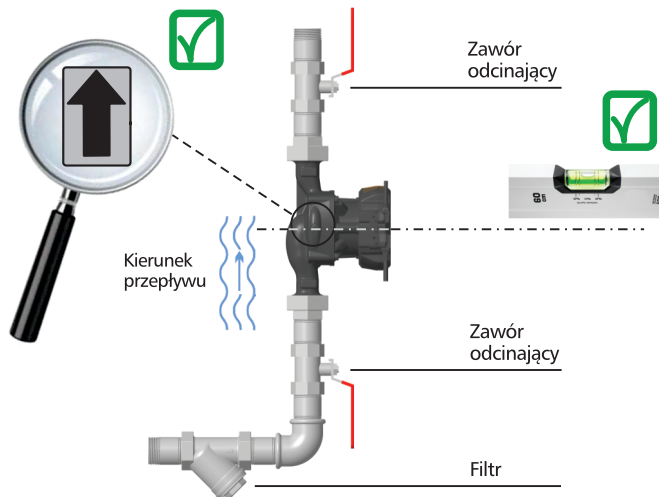
2.5 MINIMALNE CIŚNIENIE NAPŁYWU.

Aby uniknąć kawitacji i uszkodzenia pompy, konieczne jest zagwarantowanie na króćcu ssawnym ciśnienia minimalnego.

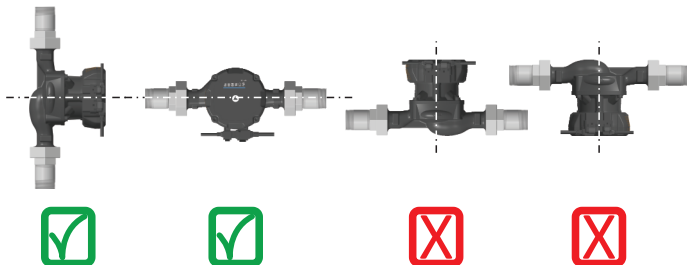
Temperatura cieczy	do 75°C	od 75°C do 90°C	powyżej 90°C
Ciśnienie wlotowe	0,5 m 0,005 MPa 0,05 bar	2,8 m 0,028 MPa 0,28 bar	10,8 m 0,108 MPa 1,08 bar

3 MONTAŻ POMPY.

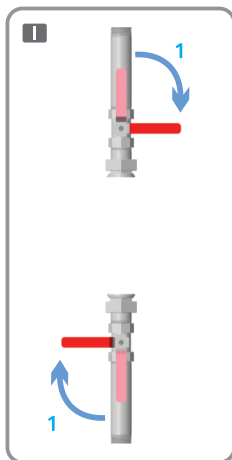
3.1 POGLĄDOWY SCHEMAT INSTALACJI.



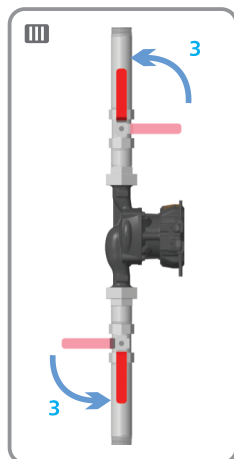
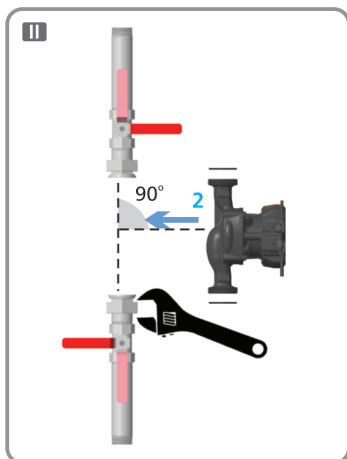
3.2 DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY.



3.3 MONTAŻ W INSTALACJI.



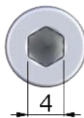
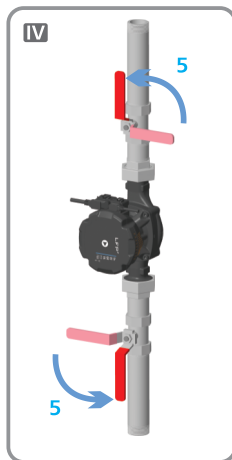
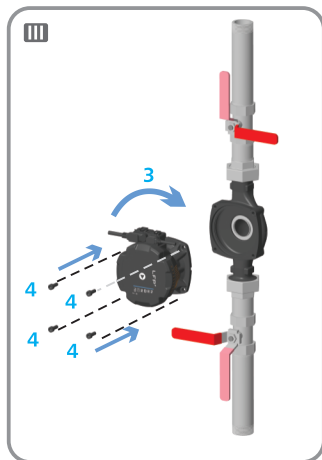
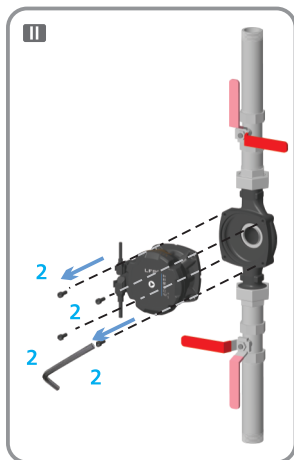
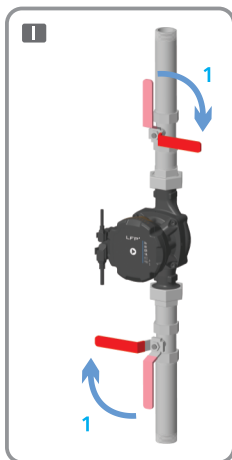
Po montażu należy odpowietrzyć instalację i pompę.



3.4 MOŻLIWE POZYCJE SILNIKA POMPY.



3.5 ZMIANA POŁOŻENIA SILNIKA POMPY.



4



3.6 PODŁĄCZENIE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.

Podłączenia elektrycznego powinna dokonywać osoba z odpowiednimi kwalifikacjami, przy zachowaniu ogólnych zasad bezpieczeństwa.



Pompę należy podłączyć do zewnętrznego wyłącznika głównego, w którym przerwa rozłączeniowa wynosi nie mniej niż 3 mm na każdym biegunie. Pompa musi być uziemiona. Należy zainstalować bezpiecznik na zasilaniu i wyłącznik główny. Jako ochronę przed porażeniem zaleca się zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego selektywnego na prądy odkształcone.



Należy zwrócić uwagę, aby parametry sieci zasilającej były zgodne z wymogami podanymi na tabliczce znamionowej pompy.

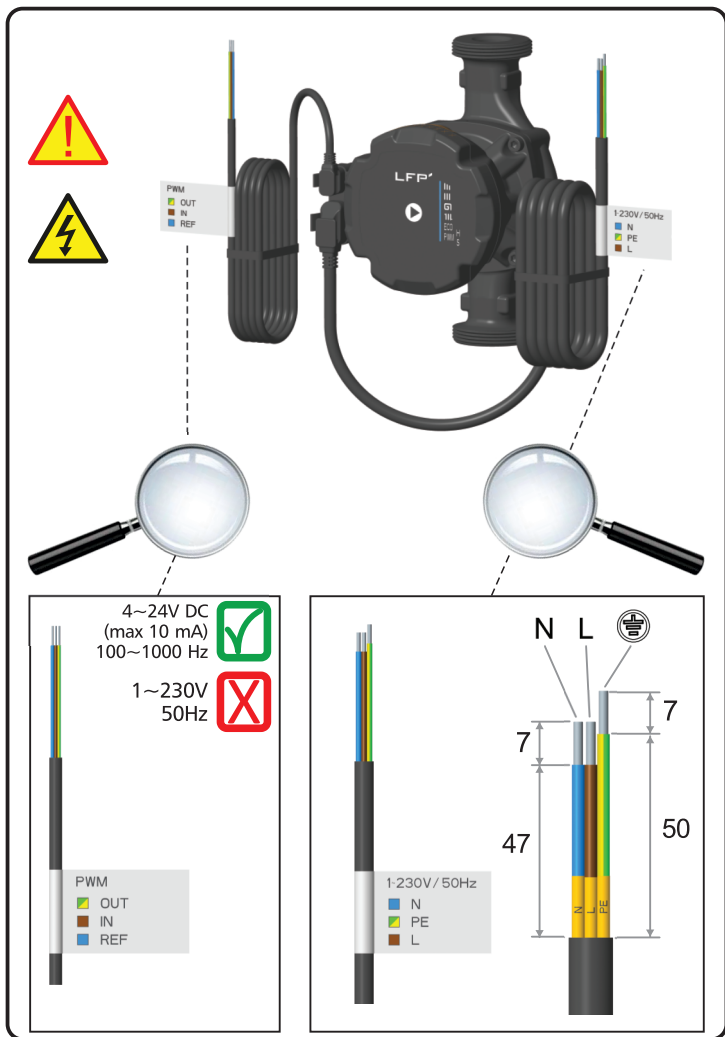
Pompa dostarczana jest z 2-metrowym przewodem zasilającym 3x0,5mm² zakończonym wtyczką do podłączenia w pompie. W przypadku potrzeby przedłużenia przewodu, zaleca się używanie przewodu o identycznym przekroju.

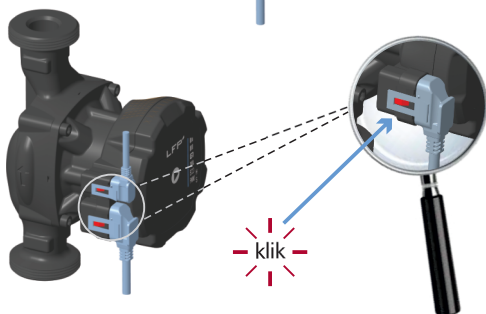
Z pompą dostarczony jest również 2-metrowy przewód PWM zakończony wtyczką do podłączenia w pompie.



Przed przystąpieniem do podłączenia elektrycznego należy wyłączyć zasilanie.







4 OBSŁUGA POMPY.

4.1 URUCHOMIENIE.

Przed uruchomieniem pompy EXPERIA 3 instalacja musi być napełniona pompowaną cieczą i odpowietrzona.

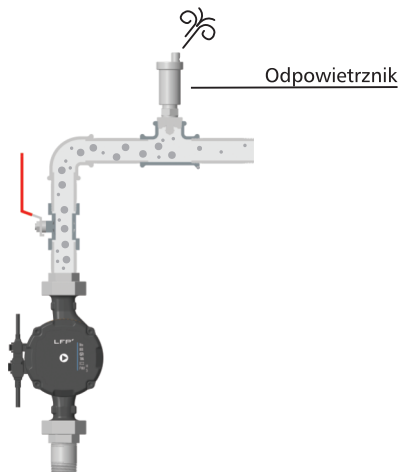


Pompa nie może pracować na sucho.

4.2 ODPOWIETRZANIE INSTALACJI.

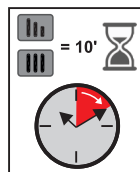


Odpowietrzanie całej instalacji przez pompę nie jest możliwe. Odpowietrzanie instalacji grzewczej możliwe jest dzięki zainstalowaniu odpowietrzników automatycznych. Ich zadaniem jest samoczynne usuwanie powietrza z instalacji w czasie jej napełniania i podczas eksploatacji. Odpowietrzniki montuje się w najwyższych punktach pionów.



4.3 ODPOWIERZANIE POMPY.

W celu odpowietrzenia pompy należy wybrać  typ regulacji stałobrotowej i wielkość charakterystyki 3 i utrzymywać pracę pompy z tymi parametrami przez około 10 minut.



4.4 WYBÓR TRYBU PRACY POMPY.

Pompy EXPERIA 3 posiadają jeden przycisk nastawy ► umieszczony na panelu silnika poprzez naciśnięcie, którego można wybrać odpowiedni typ regulacji i żadaną charakterystykę.

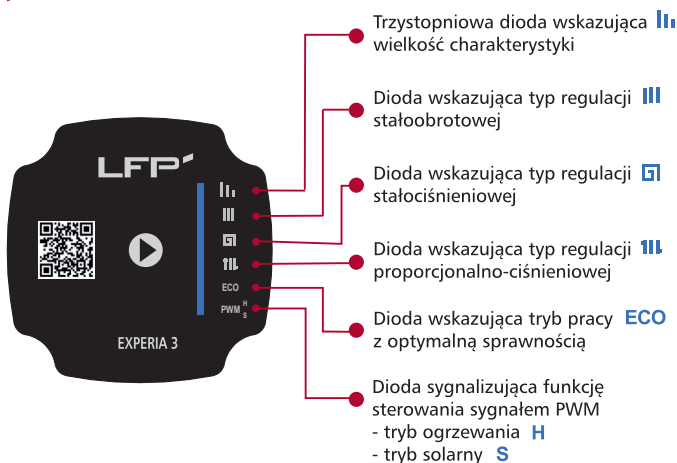


4.5 SYGNALIZACJA TRYBU PRACY POMPY.

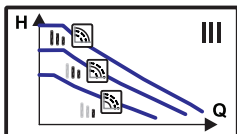
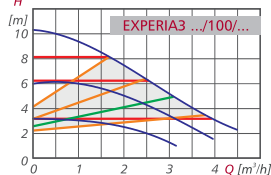
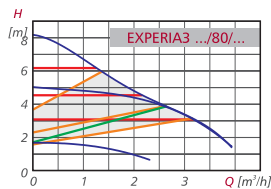
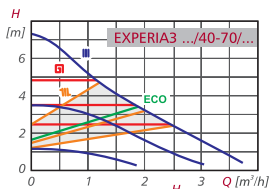
Wybór typu regulacji sygnalizowany jest poprzez świecenie jednej z diod III   kolorem niebieskim.

Wybór wielkości charakterystyki (1,2 lub 3) sygnalizowany jest poprzez świecenie diody  kolorem niebieskim, tj:

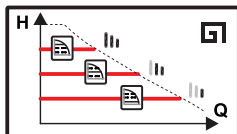
-  charakterystyka 1 (najniższa) - świeci jedna kreska 
-  charakterystyka 2 (pośrednia) - świecą dwie kreski 
-  charakterystyka 3 (najwyższa) - świecą trzy kreski 



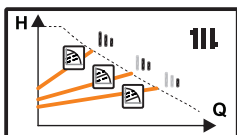
4.6 RODZAJE TRYBÓW PRACY POMPY.



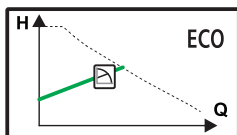
Typ regulacji stałoobrotowej
3 charakterystyki przeznaczone dla ładowania zasobnika CWU.



Typ regulacji stałociśnieniowej
3 charakterystyki przeznaczone dla ogrzewania podłogowego.



Typ regulacji proporcjonalno-ciśnieniowej
3 charakterystyki przeznaczone dla instalacji grzejnikowej.



Tryb ECO z optymalną sprawnością
1 charakterystyka przeznaczona dla instalacji grzejnikowej. Pompa pracuje z optymalną sprawnością dopasowując się do potrzeb instalacji.

4.7 STEROWANIE PWM.

Sterowanie PWM w trybie ogrzewania H

Sygnał wejściowy PWM [%]:

< 5: Pompa pracuje z maksymalną prędkością

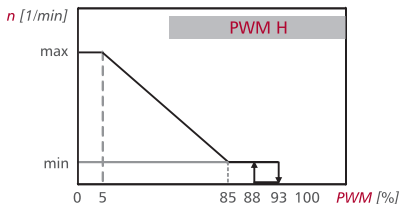
6-85: Prędkość pompy zmniejsza się liniowo od $n_{\max}$ do $n_{\min}$

86-88: Pompa pracuje z minimalną prędkością

89-93: Jeśli sygnał wejściowy waha się w pobliżu punktu zmiany prędkości, zapobiegnie to uruchomieniu i zatrzymaniu pompy zgodnie z zasadą histerezy

94-100: Pompa wody przestaje działać i przechodzi w stan gotowości

Jeżeli kabel sygnałowy zostanie odłączony od pompy, np. z powodu przzerwania, pompa przyspiesza do maksymalnej prędkości.



Sprężenie zwrotne

Częstotliwość wyjściowa dla $75\text{Hz} \pm 5\%$

Maksymalne napięcie interfejsu 30V DC ($<10\text{mA}$)

Sygnał sprzężenia zwrotnego [%]:

95: Pompa znajduje się w stanie gotowości

90: Zabezpieczenie przed zablokowaniem wirnika

85: Ochrona przed suchobiegiem, za wysoki prąd silnika, brak jednej fazy w silniku

80: Napięcie wejściowe jest za wysokie lub za niskie albo temperatura uzwojenia jest za wysoka

75: Inne usterki

0~70: Sprężenie zwrotne przy:

$0,03\text{m}^3/\text{h}$ na 1% dla pomp EXPERIA3 .../40-70/...

$0,04\text{m}^3/\text{h}$ na 1% dla pomp EXPERIA3 .../80/... i EXPERIA3 .../100/...

Sterowanie PWM w trybie solarnym S

Sygnał wejściowy PWM [%]:

0-7: Pompa zatrzymuje się (gotowość)

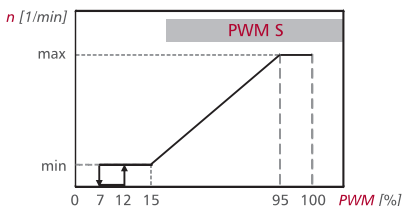
8-12: Jeżeli sygnał wejściowy waha się w pobliżu punktu zmiany prędkości, zapobiegnie to uruchomieniu i zatrzymaniu pompy zgodnie z zasadą histerezy

13-15: Pompa pracuje z minimalną prędkością

16-95: Prędkość pompy wzrasta liniowo od $n_{\min}$ do $n_{\max}$

> 95: Pompa pracuje z maksymalną prędkością

Jeżeli kabel sygnałowy zostanie odłączony od pompy, np. z powodu przerwania, pompa zatrzymuje się.



Sprężenie zwrotne

Częstotliwość wyjściowa dla $75\text{Hz} \pm 5\%$

Maksymalne napięcie interfejsu 30V DC (<10mA)

Sygnał sprzężenia zwrotnego [%]:

95: Pompa znajduje się w stanie gotowości

90: Zabezpieczenie przed zablokowaniem wirnika

85: Ochrona przed suchobiegiem, za wysoki prąd silnika, brak jednej fazy w silniku

80: Napięcie wejściowe jest za wysokie lub za niskie albo temperatura uzwojenia jest za wysoka

75: Inne usterki

0~70: Sprężenie zwrotne przy:

0,03m³/h na 1% dla pomp EXPERIA3 .../40-70/...

0,04m³/h na 1% dla pomp EXPERIA3 .../80/... i EXPERIA3 .../100/...

4.8 PRZEGLĄD ZAKŁOCEŃ.

Awaria	Przyczyna	Zalecenie
Pompa nie pracuje. Na panelu sterującym nie świeci się żadna z diod LED	Przepalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Brak zasilania	Sprawdzić przewody zasilające
	Błędne podłączenie	Poprawić podłączenie elektryczne
Wszystkie diody migają 3 razy lub 5 razy	Pompa nie pracuje, błąd wewnętrzny	Wyłączyć zasilanie. Sprawdzić połączenia elektryczne w panelu sterowania. Skontaktować się z serwisem.
Wszystkie diody migają 1 raz	Pompa nie pracuje z powodu nadmier- nego obciążenia	Wyłączyć zasilanie. Sprawdzić czy nie nastąpiła blokada wirnika lub pompy. Załączyć zasilanie po usunięciu przyczyny usterki.
Wszystkie diody migają 2 razy	Pompa nie pracuje z powodu zabloko- wania wirnika	
Wszystkie diody migają 4 razy	Pompa pracuje bez wody przez co najmniej 1 minutę	Upewnić się, że zawory odcinające są otwarte. Odpowietrzyć pompę.
Wszystkie diody migają 6 razy	Przegrzanie	Wyłączyć pompę i pozostawić pompę bez zasilania do czasu schłodzenia. Sprawdzić przyczynę przegrzania.
Wszystkie diody migają 7 razy	Inne błędy	Skontaktować się z serwisem.
Hałas w instalacji	Powietrze w instalacji	Odpowietrzyć instalację i pompę
	Za duże natężenie przepływu	Obniżyć wysokość podnoszenia poprzez przełączenie na stałe ciśnienie
	Za duże ciśnienie tłoczenia	Obniżyć wysokość podnoszenia poprzez przełączenie na ciśnienie proporcjonalne

Po wystąpieniu sygnalizacji awarii pompa wznowi pracę po 10 sekundach. Jeśli awaria wystąpi 5 razy w ciągu 30 minut, pompa wyłączy się na stałe.

4.9 SPOSÓB ZAGOSPODAROWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU.

Zużyty produkt opisany w tej instrukcji zalicza się do zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE). Z mocy Ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 roku zabrania się mieszania ZSEE z innymi odpadami lub wrzucania ich do odpadów komunalnych, ponieważ jest to niebezpieczne dla środowiska i prowadzi do braku możliwości odzysku surowców wtórnych. Niestosowanie się do tych regulacji zagrożone jest karą grzywny.



Produkty, których dotyczą powyższe regulacje prawne oznaczone są symbolem selektywnego zbierania, który składa się z przekreślonego kołowego kontenera na odpady.

Oznakowanie takie umieszcza się na produkcie, a jeżeli jest to uzasadnione wielkością lub funkcją sprzętu – na opakowaniu i dokumentach dołączonych do produktu.

Wszelkie informacje dotyczące systemu zbierania, w tym zwrotu, ZSEE produkcji Leszczyńskiej Fabryki Pomp Sp. z o.o. są dostępne na www.lfp.com.pl

Prawidłowy sposób zagospodarowania ZSEE umożliwia zachowanie cennych zasobów i zabezpiecza przed negatywnym wpływem ZSEE na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami i składnikami niebezpiecznymi.

LFP Sp. z o.o.
ul. Fabryczna 15
64-100 Leszno
www.lfp.com.pl

Wyd. 05/2026

24-godzinne doradztwo:
Tel.: +48 603 603 005

SERWIS
Tel.: +48 65 52 88 680
E-mail: serwis@lfp.com.pl



wybieramy
POLSKIE



OPIEKA GWARANCYJNA „OD DRZWI DO DRZWI”

1

Znajdź
KOD PRODUKTU
na tabliczce znamionowej pompy
lub na karcie gwarancyjnej

2

Zarejestruj
KOD PRODUKTU
na
www.wybieramypolskie.pl

3

Wybierz opcję
ZGŁOŚ AWARIĘ
i wypełnij formularz

4

Wybierz **DATE**
przyjazdu kuriera

5

ODBIERZ
przesyłkę i wymień
uszkodzoną pompę

PROGRAM LOJALNOŚCIOWY DLA INSTALATORA

1

Znajdź
KOD PRODUKTU
na tabliczce znamionowej pompy
lub na karcie gwarancyjnej

2

Zarejestruj
KOD PRODUKTU
na
www.wybieramypolskie.pl

3

Za każdy zarejestrowany
KOD PRODUKTU otrzymasz **PUNKTY**

4

Wymieniaj **PUNKTY**
na **NAGRODY**

Szczegóły programu na www.wybieramypolskie.pl
Organizator programu: Zarombiści Sp. z o.o.

5 GWARANCJA.

Leszczyńska Fabryka Pomp Sp. z o.o. gwarantuje zgodność wykonania pompy z dokumentacją konstrukcyjną, jej jakość oraz pewność działania, przy założeniu, że wyrób został zainstalowany, jest używany i utrzymywany zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi. W przypadku zaistnienia niedomagań w pracy pompy lub stwierdzenia usterek powstałych z naszej winy, zobowiązujemy się do naprawy lub wymiany pompy na wolną od wad. W takim przypadku, pompę należy dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Leszczyńskiej Fabryki Pomp Sp. z o.o. wraz z dowodem zakupu.

Można również skorzystać z Programu Opieki Gwarancyjnej „od drzwi do drzwi”, po zarejestrowaniu umieszczonego obok kodu produktu na stronie www.wyberamypolskie.pl

Warunkiem udzielenia gwarancji jest stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi oraz ogólnych zasad postępowania z pompami i silnikami elektrycznymi. Wyłączone z gwarancji są awarie spowodowane wadliwym montażem, podłączeniem i eksploatacją, a w szczególności zawilgoceniem połączeń elektrycznych. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z zawartą umową.

Gwarancja ważna jest 24 miesiące od daty zakupu przez użytkownika, lecz nie dłużej niż 30 miesięcy od daty wprowadzenia do dystrybucji.

Istnieje możliwość bezpłatnego wydłużenia gwarancji do 36 miesięcy od daty zakupu. Warunkiem jej przedłużenia jest zarejestrowanie kodu produktu w programie lojalnościowym „Wyberamy Polskie”.

